

## دليل إرشاديّ خاص بأصحاب الصالونات يتعلق بأنظمة التهوية

### اتصل بوزارة الخارجية

إذا كانت لديك أية أسئلة حول متطلبات التهوية الجديدة أو كيفية تحسين عملك ليتوافق مع الأنظمة، فيرجى الاتصال بوزارة الخارجية على الرقم التالي: ٥١٨-٤٧٤-٤٤٢٩. يمكنك العثور على معلومات ومصادر إضافية على موقعنا الإلكتروني (www.dos.ny.gov).

### المقدمة



يتطلب النظام الجديد الذي اعتمده وزارة الخارجية في ولاية نيويورك من جميع الشركات التي تُقدّم خدمات العناية بالأظافر توفير نظام تهوية لالتقاط الملوثات، والأبخرة والجزيئات الضارة والتخلّص منها، بشكل لا يُؤثر على صحّة العملاء والموظفين. تتحكّم هذه المعايير بنظام التهوية الأساسي، وتتطلب استخدام أنظمة العادم المحلية، والمعروفة أيضاً بنظام التهوية لالتقاط الملوثات من مصدرها، في كل مكان مخصص للعناية بأظافر اليدين والقدمين. إنّ معايير التهوية هي جزء من الكود الميكانيكي الدولي لعام ٢٠١٥ ("IMC 2015").

### حول هذا الدليل



يتضمن هذا الدليل معلومات تساعدك على التأكد من أنّ صالونك مطابق للأنظمة. ويصف المتطلبات الجديدة والخطوات التي يمكنك اتخاذها للائتمثال للقوانين. يتضمّن أيضاً قائمة مرجعية لمساعدتك في اتّباع الخطوات المهمة في عملية الامتثال.

يمكنك العثور على جميع المواد المضمنة في هذا المستند على الموقع التالي:

<https://dos.ny.gov/additional-information-nail-salons>.

### كيفية...

- I. فهم متطلبات التهوية الجديدة ..... ٢
- II. الامتثال وبعض الأمثلة عن ذلك ..... ٤
- III. توظيف محترف للقيام بعمل التهوية ..... ٦
- IV. الحصول على شهادة امتثال مُوقَّعة ..... ٨
- V. إتّباع الإرشادات خطوة بخطوة مع القائمة المرجعية الخاصة بأصحاب الصالونات ..... ٩

## I. فهم متطلبات التهوية الجديدة

### متطلبات التهوية الجديدة



يُطلب النظام الجديد الذي اعتمده وزارة الخارجية في ولاية نيويورك من جميع الشركات التي تُقدّم خدمات الأظافر توفير نظام التهوية لالتقاط الملوثات، والأبخرة والجزيئات الضارة والتخلّص منها، بشكل لا يُؤثر على صحة العملاء والعاملين. وتتحكّم هذه المعايير بنظام التهوية الأساسي، وتتطلب استخدام أنظمة العادم المحلية، والمعروفة أيضاً بنظام التهوية لالتقاط الملوثات من مصدرها، في كل مكان مخصص للعناية بأظافر اليدين والقدمين. وتقوم أنظمة العادم المحلية بسحب الهواء حول يد العميل أو قدمه أثناء أداء خدمات العناية بالأظافر، لضمان عدم استنشاق العمال والعملاء للملوثات الضارة.

### قانون التهوية والنظام الخاص به:

يمكنك العثور على نصّ نظام التهوية الجديد على:

<https://dos.ny.gov/ventilation-regulations>.

يمكنك العثور على الكود الميكانيكي الدولي لعام ٢٠٢٠ على:

<https://codes.iccsafe.org/content/NYSMC2020P1>.

لقد عملت الوزارة مع مهندسين محترفين بغية تطوير "وثيقة إرشاد تقني" موجّهة للمقاولين ومحترفي التصميم. تُوفّر وثيقة الإرشاد التقني المواصفات والمتطلبات الدقيقة لأنظمة التهوية. ويتعيّن على المقاولين ومحترفي التصميم الرجوع إلى هذه الوثيقة لتصميم نظام متوافق لصالونك.

### ماذا تعني المتطلبات الجديدة للشركات القائمة

- إذا حصلت على ترخيص تجاري في مجال تحسين المظهر **قبل** ٣ تشرين الأول ٢٠١٦، ف لديك خمس سنوات للامتثال لمتطلبات التهوية الجديدة.
- لن يتمّ معاينة الشركات القائمة للتأكد من مطابقتها لمعيار التهوية الجديد حتى ٣ تشرين الأول ٢٠٢١.
- ستحتاج الشركات القائمة إلى الحصول على شهادة امتثال والاحتفاظ بها في المتجر اعتباراً من ٣ تشرين الأول ٢٠٢١.

### ماذا تعني المتطلبات الجديدة للشركات الجديدة

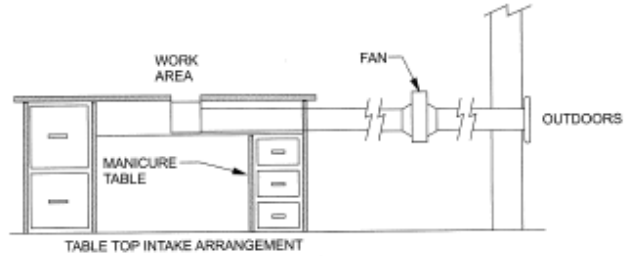
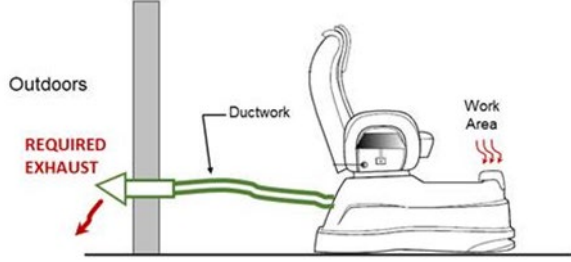
- إذا حصلت على ترخيص تجاري في مجال تحسين المظهر **في** ٣ تشرين الأول ٢٠١٦ أو **بعد ذلك**، **فيتعيّن عليك** الامتثال لمتطلبات التهوية الجديدة بحلول الوقت الذي ستفتح به الصالون بموجب الترخيص الجديد.
- سيُطلب من الشركات الجديدة الحصول على شهادة امتثال قبل المباشرة بالعمل، والاحتفاظ بهذه الشهادة في المتجر.
- ستقوم الوزارة بمعاينة الشركات الجديدة للتأكد من امتثالها لمعيار التهوية الجديد اعتباراً من ٣ تشرين الأول ٢٠١٦.
- سنتلقّى الشركات الجديدة التي لا تمتثل للمعيار الجديد إشعاراً بالانتهاك وإرشادات من الوزارة حول كيفية الامتثال للمعيار.
- **تدرك الوزارة أنّ الأمر قد يستغرق عدة أشهر ليتوافق الصالون الخاص بك مع القواعد الجديدة، ويمكن للوزارة العمل معك لتجنب عقد جلسة استماع.** في معظم الحالات، حتى إذا تلقّيت إشعاراً بالانتهاك، يمكن حل المشاكل من دون فرض عقوبات أو عقد جلسة استماع، عن طريق تصحيح الانتهاكات، أو تقديم إثباتات للوزارة تشير إلى أنك بذلت جهوداً معقولة للامتثال للقواعد الجديدة. لمزيد من المعلومات حول أنواع الإجراءات والوثائق التي يمكنك إحضارها إلى الوزارة لإثبات أنك تبذل جهداً معقولاً ولديك حسن نية للامتثال للمعيار الجديد، راجع مستند "النصائح والمعلومات الهامة بعد المعاينة" المتاح على موقعنا الإلكتروني على <https://dos.ny.gov/additional-information-nail-salons>

## II. الامتثال وبعض الأمثلة عن ذلك

رسومات وأوصاف عينات للأماكن المهوأة المخصصة للعناية بالأظافر

المكان المهوؤ المخصص للعناية بأظافر القدمين

المكان المهوؤ المخصص للعناية بأظافر اليدين

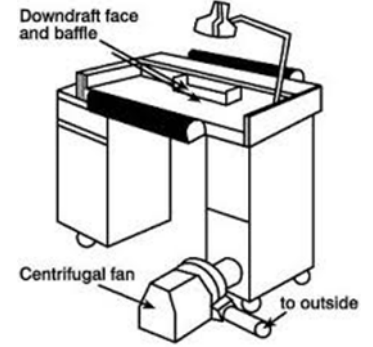
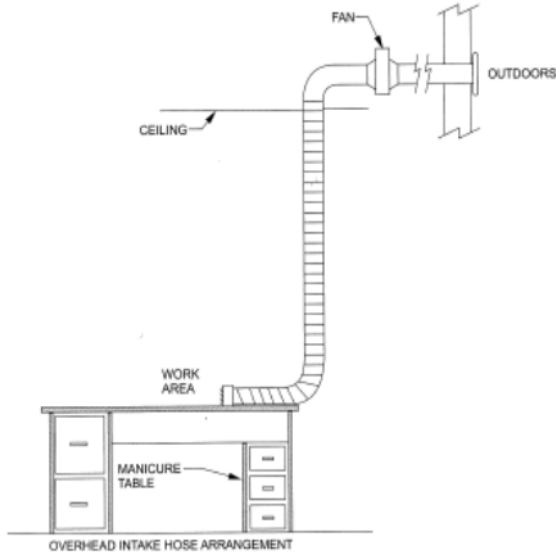


غطاء العادم لتتنفيس الهواء الملوث للخارج

طاولة مزودة بمروحة تتصل بمجارٍ لتنفيس الهواء الملوث للخارج

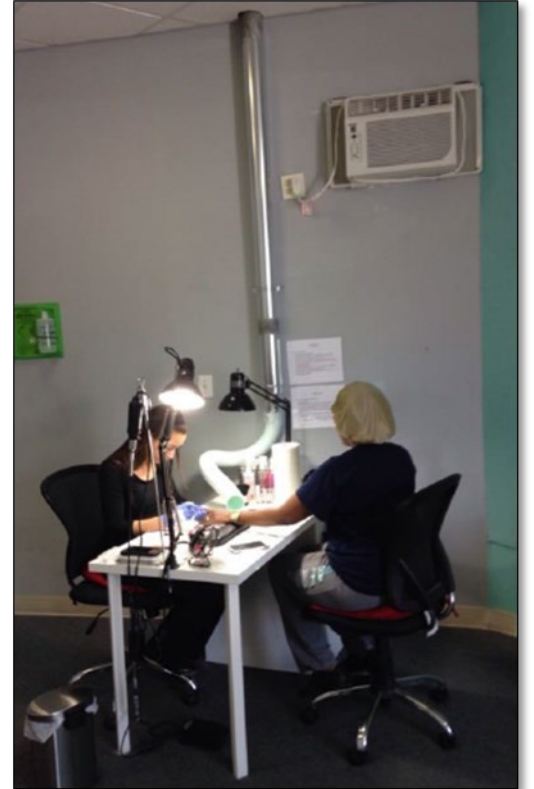
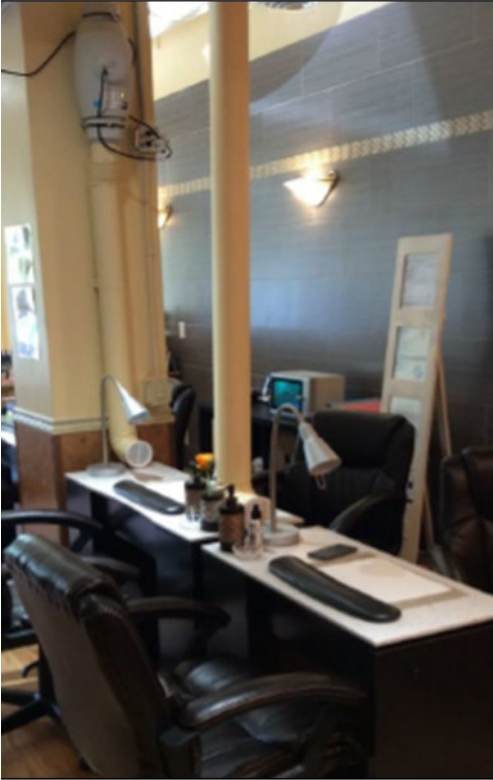
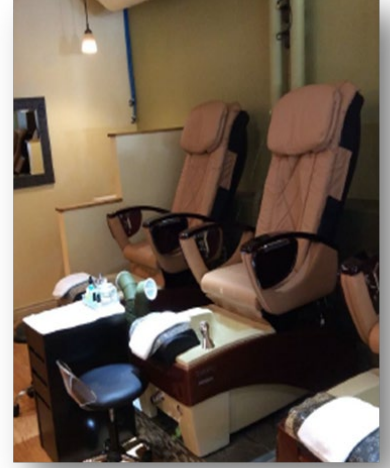
يسمح هذا النوع من نظام العادم المحلي بوضع غطاء متحرك فوق يد العميل أو قدمه لالتقاط الأبخرة الكيميائية وإخراجها إلى الخارج.

توضع مروحة على الطاولة المهوأة تسحب الأبخرة الكيميائية والجزئيات إلى المجاري وتمنعها من الدخول إلى الغرفة. تُعتبر الطاولة المهوأة مثلاً على العادم المحلي لأنها تمنع المواد الكيميائية والجزئيات السامة من الوصول إلى منطقة التنفس لكل من عمال الأظافر والعملاء. يتعين أيضاً على الطاولة المهوأة تهوية الهواء الملوث خارج الصالون.



## صور لصالونات فعلية مع أنظمة تهوية جديدة مثبتة

الأماكن المخصصة للعناية بأظافر اليدين والقدمين



### III. توظيف محترف للقيام بعمل التهوية

#### قبل القيام بتوظيف محترف

قبل الاتصال بمحترف، عليك مراجعة البلدية المحلية لمعرفة ما إذا كان مطلوباً من المقاولين الحصول على ترخيص قبل العمل في البلدية.

#### إيجاد محترف للمساعدة في تركيب نظام تهوية

يمكن للمهندسين المحترفين والمقاولين الميكانيكيين تصميم أنظمة التهوية، وبنائها وتركيبها. إن المهندسين المحترفين مرخصون من قبل وزارة التعليم في ولاية نيويورك.

#### المهندسون المحترفون

- يمكنك العثور على معلومات حول توظيف مهندس محترف على الموقع التالي:  
<https://www.op.nysed.gov/engineering>
- يمكنك التحقق من ترخيص وتسجيل مهندس محترف مرخص من ولاية نيويورك على الموقع الإلكتروني التابع لوزارة التعليم في ولاية نيويورك:  
<http://www.op.nysed.gov/opsearches.htm>

#### المقاولون الميكانيكيون

- ابحث عن مقاول ميكانيكي متخصص في مشاريع البناء/التجديد التجارية التي تتضمن أنظمة تهوية.
- يمكن للمقاولين الميكانيكيين في بعض الحالات تصميم أنظمة تهوية. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في تحديد موقع مقاول ميكانيكي في منطقتك، ثمة منظمات تمثل مقاولين وشركات تقوم بتصميم، وبناء، وتركيب وصيانة أنظمة التهوية الداخلية.
- إن شبكة الكتاب الأزرق للإنشاءات التجارية هي مصدر إلكتروني لتحديد مواقع المقاولين الميكانيكيين. يمكنك إيجاد مقاولين ميكانيكيين في الكتاب الأزرق على الموقع التالي:  
<http://www.thebluebook.com/cl/stall2844.htm>
- لتحديد موقع مقاول ميكانيكي في منطقتك، تحدّث إلى أصحاب مصلحة آخرين (مثل المطاعم)، أو الأصدقاء أو الأشخاص الآخرين الذين تعرفهم والذين ربما قد أجروا التجديدات مؤخراً. غالباً ما تكون الإحالات الشفوية هي أفضل طريقة للعثور على محترف.
- يمكنك أيضاً إجراء بحث مستقل في الدليل، أو عن طريق كتابة أي من المصطلحات الرئيسية المقترحة التالية في محرك البحث عبر الإنترنت: "مقاول مختص بالتدفئة، والتهوية والتكييف"، أو "مقاول ميكانيكي" أو "مقاول ميكانيكي قريب من موقعي". تحقّق من مواقع الويب بحثاً عن الإحالات والمتخصصين، ولكن استخدم حكمك وكن حذراً من المواقع التي لا يوجد عليها أية مراجعات تمّ التحقق منها.
- بناءً على مدى تعقيد النظام المطلوب لمتجرك، قد تحتاج إلى استشارة مهندس ميكانيكي.








## IV. الحصول على شهادة امتثال موقّعة

تتطلب أنظمة التهوية أن تحصل الشركات على شهادة موقّعة من مُنثبت نظام التهوية، أو الشركة المُصنّعة أو متخصص تصميم مُسجّل، يفيد بأن نظام التهوية المُركّب يفى بالمتطلبات القانونية الجديدة. يمكنك العثور على نموذج شهادة امتثال لمنحه للمحترف الخاص بك على موقعنا الإلكتروني التالي: <https://dos.ny.gov/additional-information-nail-salons>. ويتعيّن عليك الاحتفاظ بشهادة الامتثال في المتجر في جميع الأوقات.

### نموذج عن شهادة الامتثال



**NEW YORK**  
STATE OF  
OPPORTUNITY

**Division of  
Licensing Services**

New York State  
Department of State  
Division of Licensing Services  
P.O. Box 23001  
Albany, NY 12201-2001  
Customer Service: (518) 474-4429  
www.dos.ny.gov

---

### Ventilation Certification

\*\*This certification is required for salons which offer Nail Specialty Services on the premises\*\*

The following must be completed by an authorized installer, manufacturer or design professional:

Name of Person Completing this Certification: \_\_\_\_\_

Business Name: \_\_\_\_\_

Business Address: \_\_\_\_\_

License Number (if applicable): \_\_\_\_\_ Telephone Number: \_\_\_\_\_

I am:  an authorized installer;  a manufacturer;  a registered architect or professional engineer

Salon Name: \_\_\_\_\_

Salon Address: \_\_\_\_\_

Salon Owner's Name: \_\_\_\_\_

Salon Square Footage: \_\_\_\_\_ Salon UID # (if applicable): \_\_\_\_\_

Date of Inspection: \_\_\_\_\_ Date of Certification: \_\_\_\_\_

As required by Section 160.16 of Part 160 of Title 19 of the New York Codes, Rules and Regulations, I hereby certify that the salon's ventilation system meets the following requirements:

- Has the capacity to exhaust from the nail salon at a rate of not less than the greater of (1) the ventilation standards for nail salons as set forth at Sections 401 and 403 of the 2015 IMC or (2) 50 cubic foot per minute for each nail station in the nail salon.
- Has the capacity to supply outdoor airflow at a rate of not less than the greater of (a) the ventilation standards for nail salons as set forth at Sections 401 and 403 of the 2015 IMC or (b) 50 cubic foot per minute.
- Is designed and constructed to capture all chemical vapors, fumes, dust and other air contaminants at their source and to exhaust such contaminants to the outdoor atmosphere.
- Exhausts all exhaust air from the nail salon (including but not limited to all chemical vapors and fumes, dust, and other air contaminants and odors generated by or resulting from nail specialty services) to the outdoor atmosphere in such a manner that such exhaust air shall not be recirculated into the nail salon or into any other space in the building, or transferred to any other space in the building.

I hereby certify under the penalties of perjury that the above information is true and accurate.

Design Professional Stamp (If Applicable)

\_\_\_\_\_  
Signature of Person Providing Certification

DOS-2066 (Rev. 08/16) Page 1 of 1

## V. إتّباع الإرشادات خطوة بخطوة مع القائمة المرجعية الخاصة بأصحاب الصالون



### قائمة مرجعية مفصّلة لأصحاب الصالونات

#### القائمة المرجعية الخاصة بالامتثال لنظام التهوية

قبل البدء بمشروعك، تأكد من:

- مراجعتك لعقد الإيجار الخاصّ بك، واستشارة مالك العقار لمعرفة أي شروط وأحكام تدير مشاريع البناء والتجديد في العقار. استشر محامياً إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في مراجعة عقد الإيجار الخاصّ بك.
- النظر إلى الصور والأوصاف الخاصّة بمحطّات الأظافر المّهوأة في صالونات التجميل التي تمتثل للأنظمة.
- تحديد موقع مقاول ميكانيكي، أو مهندس ميكانيكي أو مهندس معماري.
- تقديم نسخة من "وثيقة المواصفات الفنية" إلى المقاول الميكانيكي، والمهندس الميكانيكي و/أو المهندس المعماري حتى يفهم متطلبات النظام.
- مقابلة واستشارة أكثر من محترف لكل خدمة مطلوبة. سيسمح لك التشاور مع العديد من المهنيين ومقارنة الأسعار المختلفة باختيار أفضل محترف يُلبي احتياجاتك.
- البحث عن مقاول يتواصل بشكل جيد ومستعدّ للإجابة على جميع أسئلتك.
- تمثّع المحترف بخبرة في أنظمة التهوية التي تتطلّب "نظام عادم محلي" (يُعرف أيضاً بنظام "التهوية لالتقاط الملوثات من مصدرها").
- حيازة المحترف ترخيص، إذا لزم الأمر.
- بعد اختيار المحترف الذي تريده، أطلب من المحترف أن يُزوّدك بما يلي:
  - عقد وسعر تقريبي مكتوب ومُفصّل
  - نسخة من تأمين المسؤولية المهنية وبوليصة تأمين تعويض العمال
  - رخصة البناء والمخطّطات، إذا لزم الأمر